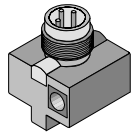


Festo AG & Co.
Postfach
D-73726 Esslingen
Tel.: (0711) 347-0

0503a



Capteur de proximité
Sensore di prossimità
Lägesgivare



693 374

FESTO

SMTO-8E-PS-M12-LED-24

171 179



D **Nicht** für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!
Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der
Elektrik: **Spannung ausschalten.**

GB **Do not use** as a safety device!
Electric voltage! Prior to working on electrics,
switch off voltage.

E ¡**No utilizar** como sensor de protección!
¡Tensión eléctrica! **Desconectar la tensión**
antes de manipular el sistema eléctrico.

F **Ne convient pas** pour une utilisation en tant
que dispositif de sécurité! Tension électrique!
Avant toute intervention sur le système
électrique: **mettre hors tension.**

S **Får ej användas** som beröringsfri skyddsan-
ordning! Elektrisk spänning! Innan arbeten
på elektroniken **utförs skall spänningen**
frånkopplas.

I **NON utilizzare** come barriera di protezione.
Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla
parte elettrica, **togliere la tensione.**

Anwendungshinweise **D**

Der SMTO-8E-... ist ein elektronischer Näherungs-
schalter. Das interne Sensorelement wird magnetisch
betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis.

Der SMTO-8E-... in Verbindung mit dem Bausatz
SMB-8E wird bestimmungsgemäß zur Abfrage der
Kolbenstellung an Festo-Zylindern mit integrierter
Sensornut eingesetzt (Bausatz nicht im Lieferumfang).
Ein Austausch des SMTO-8E-... ist ohne Demontage
des Bausatzes möglich.

- Reinigen Sie den SMTO-8E-... mit Seifenlauge
(max. + 60° C).

Notes regarding use **GB**

The SMTO-8E-... is an electronic proximity switch.
The internal sensor element is actuated magnetically
and completes an electrical circuit.

The SMTO-8E-... in combination with fastening kit
SMB-8E is used for detecting the piston position on
Festo cylinders with integrated sensor groove
(fastening kit not included in delivery)

The SMTO-8E-... can be replaced without the need to
dismantle the SMB-8E.

- Clean the SMTO-8E-... with soap suds
(max. + 60° C).

Elektrischer Anschluß Electrical connection

BN =	Braun	Brown	Marrón
BU =	Blaue	Blue	Azul
BK =	Schwarz	Black	Negro
R _L =	Last	Load	Carga
BN =	Marron	Brun	Marrone
BU =	Bleu	Blå	Blu
BK =	Noir	Svart	Nero
R _L =	Charge	Last	Carico

Indicaciones de utilización **E**

El SMTO-8E-... es un interruptor de proximidad
electrónico. Cuando el elemento sensor interno es accio-
nado magnéticamente, se cierra un circuito eléctrico.

El SMTO-8E-... en combinación con el kit de
fijación SMB-8E, se utiliza para interrogar la
posición del émbolo en cilindros Festo con ranura
para sensor integrada (kit de fijación no incluido en
el suministro). El SMTO-8E puede ser sustituido sin
necesidad de desmontar el SMB-8E.

- Limpiar el SMTO-8E-... con lejía jabonosa
(máx. + 60° C).

Instructions d'utilisation **F**

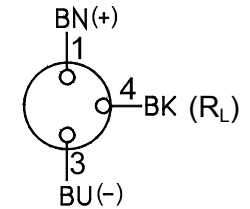
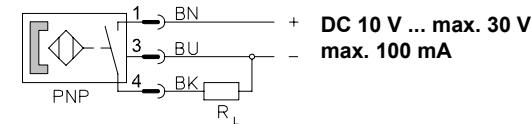
Le SMTO-8E-... est un capteur de proximité élec-
tronique. L'élément de détection est actionné par un
champ magnétique et ferme un circuit électrique.

Le SMTO-8E-... combiné avec le kit de fixation
SMB-8E est destiné à la scrutation de la position du
piston pour les vérins Festo comportant une
rainure pour capteurs intégrée (le kit ne fait pas
partie de la fourniture).
Il est possible d'échanger le SMTO-8E sans
démonter le kit SMB-8E

- Nettoyer le SMTO-8E-... avec de l'eau
savonneuse (+ 60° C max.)

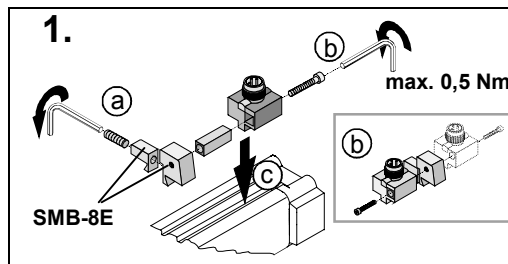
Conexión eléctrica

Raccordement électrique



Einbauhinweise

Mechanical connection

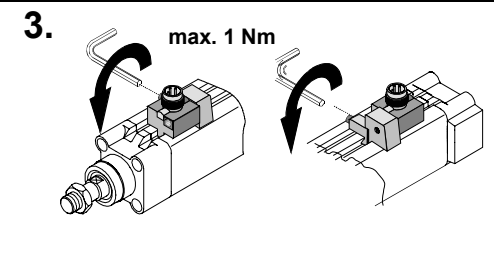


Conexión mecánica

Montage mécanique

Mekaniska anslutningar

Collegamento meccanico



Technische Daten**D**

Betriebsspannungsbereich	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Max. zul. Restwelligkeit	≤ 10% Ub
Max. zul. Schaltstrom	100 mA
Max. zul. Schaltleistung	3 W (ohmsche Last)
Reststrom	≤ 10 µA
Schaltbare Kapazität	100 nF
Schaltzeit	Ein: ≤ 0,5 ms Aus: 10 ... 25 ms
Kurzschlussfestigkeit	ja
Verpolungsfestigkeit	ja
Umgebungstemperatur	-20° C ... +60° C
Lagertemperatur	-20° C ... +70° C
Schutzart*)	IP 65/67 nach EN 60 529
Gehäusewerkstoffe	TPU, Al, St
Kontakte	Messing (vergoldet)

*)bei richtig montierter Dose mit Kabel

Technical data**GB**

Operating voltage range	DC 10 ... 30 V (=Vb)
Max. residual ripple	≤ 10% Vb
Max. switching current	100 mA
Max. switching output	3 W (ohmic load)
Residual current	≤ 10 µA
Switchable capacity	100 nF
Switching time	On: ≤ 0.5 ms Off: 10 ... 25 ms
Short-circuit-proof	yes
Polarity-reversal protection	yes
Ambient temperature	-20° C ... +60° C
Storage temperature	-20° C ... +70° C
Protection class*)	IP 65/67 as per EN 60 529
Housing materials	TPU, Al, St
Contacts	brass, gold-plated

*) with correctly fitted socket with cable

Datos técnicos**E**

Tensión de funcionamiento	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Rizado residual máximo.	≤ 10% Ub
Corriente de conmut. máx.	100 mA
Carga máxima	3 W (carga òhmica)
Corriente residual	≤ 10 µA
Capacidad de interrupción	100 nF
Tiempo de respuesta	on: ≤ 0,5 ms off: 10 ... 25 ms
Protección contra cortocircuito	si
Protec. contra polaridad inversa	si
Temperatura ambiente	-20° C ... +60° C
Temperatura de almacen.	-20° C ... +70° C
Tipo de protección *)	IP 65/67 según EN 60529
Materiales del cuerpo	TPU, Al, acero
Contactos	Latón dorado

*) con la clavija correctamente montada



D Verwenden Sie ausschließlich Stromquellen, die eine sichere elektrische Trennung der Betriebsspannung nach IEC/DIN EN 60204-1 gewährleisten.
Berücksichtigen Sie zusätzlich die allgemeinen Anforderungen an PELV-Stromkreise gemäß IEC/DIN EN 60204-1.

GB Use power supplies which guarantee reliable electrical isolation of the operating voltage as per IEC/DIN EN 60204-1.
Consider also the general requirements for PELV circuits in accordance with IEC/DIN EN 60204-1.

E Utilice exclusivamente fuentes de corriente que garanticen una desconexión electrónica segura de la tensión de servicio conforme a la IEC/DIN EN 60204-1.
Preste también atención a las exigencias generales para circuitos PELV de conformidad con IEC/DIN EN 60204-1.

F Utiliser exclusivement des sources d'énergie qui garantissent une isolation électrique fiable de la tension de service selon CEI/DIN EN 60204-1.
Tenir compte également des exigences générales qui s'appliquent aux circuits électriques TBT selon CEI/DIN EN 60204-1.

S Använd endast strömkällor som garanterar en säker isolering av matningsspänningen enligt IEC/DIN EN 60204-1.
Observera dessutom allmänna krav på PELV-kretsar enligt IEC/DIN EN 60204-1.

I Utilizzare esclusivamente alimentazioni elettriche in grado di garantire un sezionamento elettrico sicuro della tensione di esercizio secondo IEC/DIN EN 60204-1.
Attenersi inoltre ai requisiti generali previsti per i circuiti elettrici PELV secondo IEC/DIN EN 60204-1.

Caractéristiques techniques**F**

Plage de tension de service	DC 10 à 30 V (=Ub)
Ondulation résiduelle. adm.	max. ≤ 10% Ub
Courant de commut. adm.	max. 100 mA
Puissance de commut. adm.	3 W (charge résist.)
Courant résiduelle	≤ 10 µA
Charge capacitive commut.	100 nF
Temps de réponse	activé : ≤ 0,5 ms désact: 10 ... 25 ms
Protection c. courts-circuits	oui
Protection contre une inversion de polarité	oui
Température ambiante	-20° C à +60° C
Température de stockage	-20° C à +70° C
Indice de protection *)	IP 65/67 selon norme EN 60 529
Matériaux du boîtier	TPU, Al, acier
Contactes	Laiton dorés

*) pour un montage correct du connecteur sur le câble

Tekniska data**S**

Arbetspänning	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Max. tillåten rippel	≤ 10% Ub
Max. tillåten kopplingsström	100 mA
Max. tillåten kopplingseffekt	3 W (Ohmsk last)
Restström	≤ 10 µA
Kopplingskapacitet	100 nF
Reaktionstid	till: ≤ 0,5 ms från: 10 ... 25 ms
Kortslutningssäker	ja
Polvändningsskydd	ja
Omgivningstemperatur	-20° C ... +60° C
Lagringstemperatur	-20° C ... +70° C
Skyddsklass *)	IP 65/67 enligt EN 60 529
Husmaterialer	TPU, Al, st
Kontakter (gulplåtering)	Måssing

*) vid korrekt monterad kontakt med kabel

Dati tecnici**I**

Tensione di azionamento	DC 10 ... 30 V (=Ub)
Ondulazione residua (Ripple)	max. ≤ 10% Ub
Corrente di azionamento max.	100 mA
Potere di rottura max.	3 W (carico ohmico)
Corrente residua	≤ 10 µA
Capacità di commutazione	100 nF
Tempi di commut. - azionam.	≤ 0,5 ms
- disazionam	10 ... 25 ms
Protezione c. corto circuito	si
Protez. contra invers.di polarità	si
Temperatura ambiente	-20° C ... +60° C
Temperatura di stoccaggio	-20° C ... +70° C
Grado di protezione *)	IP 65/67 a norme EN 60 529
Materiali corpo	TPU, Al, acciaio
Contatti	ottone dorati

*) Con connettore e cavo correttamente installati

